

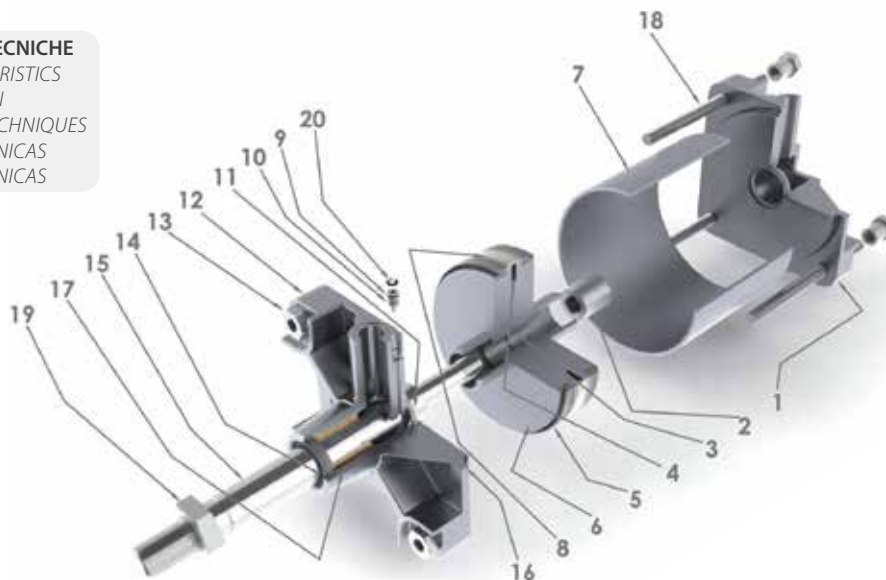
SERIE E - CILINDRI ISO 6431 - Ø 160-320 mm



CYLINDER ISO 6431
ZYLINDER ISO 6431
VÉRINS ISO 6431
CILINDROS ISO 6431
CILINDROS ISO 6431



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT
1 Testata posteriore Alluminio Pressofuso Sabbbiato	
2 Dado in Acciaio zincato e anodizzato	
3 O-ring in NBR o FKM	
4 Magnete in Plastoferite	
5 Guarnizione pistone in Poliuretano o FKM	
6 Pistone in Alluminio	
7 Tubo in Alluminio anodizzato	
8 Guida pistone in Resina acetica	
9 O-ring in NBR o FKM	
10 Spillo ammortizzatore in Acciaio zincato	
11 Guarnizione ammortizzatore in Poliuretano o FKM	
12 Testata anteriore in Alluminio Pressofuso Sabbbiato	
13 Vite di fissaggio in Acciaio zincato	
14 Guarnizione stelo in Poliuretano o FKM	
15 Stelo in Acciaio cromato o Acciaio inox	
16 O-ring in NBR o FKM	
17 Bronzina in Bronzo sinterizzato	
18 Tirante in acciaio zincato	
19 Dado stelo in Acciaio zincato	
20 Anello elastico in Acciaio	

Component Parts and Materials	GB
1 Rear head Die-casted Sandblasted aluminium	
2 Zinc-plated steel Nut	
3 O-ring NBR or FKM	
4 Magnet Bonded ferrite	
5 Piston seal in Polyurethane or FKM	
6 Piston in Aluminium	
7 Tube Anodized aluminium	
8 Piston guide in Acetal resin	
9 O-ring in NBR o FKM	
10 Cushioning screw Galvanized steel	
11 Cushioning seal in Polyurethane or FKM	
12 Front head Die-casted Sandblasted aluminium	
13 Fixing screw Galvanized steel	
14 Rod seal in Polyurethane or FKM	
15 Rod Chromium plated steel or Stainless steel	
16 O-ring in NBR or FKM	
17 Bush in Sintered bronze	
18 Tie rod Galvanized steel	
19 Rod nut Galvanized steel	
20 Elastic ring made in steel	

Komponenten und Materialien	DE
1 Zylinderdeckel Aluminium Druckguss Sandgestraht	
2 Stahlmutter verzinkt	
3 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM	
4 Magnetring Plastoferit	
5 Kolbendichtung aus Polyurethan oder FKM	
6 Kolben Aluminium	
7 Zylinderrohr Aluminium eloxiert	
8 Kolbenführung aus Acetal	
9 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM	
10 Dämpfungsschraube Stahl verzinkt	
11 Dämpfungsdichtung aus Polyurethan oder FKM	
12 Zylinderkopf Aluminium Druckguss Sandgestraht	
13 Flanschschrauben Stahl verzinkt	
14 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan oder FKM	
15 Kolbenstange Stahl verchromt oder Edelstahl	
16 O-Ring Dichtung aus NBR oder FKM	
17 Gleitlager Sinterbronze	
18 Gewindestangen Stahl verzinkt	
19 Kolbenstangenmutter Stahl verzinkt	
20 Sicherungsring Stahl	

Matériaux et Composants	FR
1 Flasque en aluminium	
2 Ecrou en acier galvanisé	
3 Joint torique en NBR ou FKM	
4 Aimants en plastoferite	
5 Joint de piston en polyuréthane ou FKM	
6 Piston en aluminium	
7 Profil en aluminium anodisé	
8 Guide du piston en résine acétal	
9 Joint torique en NBR ou FKM	
10 Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé	
11 Joint d'amortisseur en polyuréthane ou FKM	
12 Flasque en aluminium	
13 Vis en acier galvanisé	
14 Joint de tige en polyuréthane ou FKM	
15 Tige en acier chromé ou acier inoxydable	
16 Joint torique en NBR ou FKM	
17 Palier en bronze fritté	
18 Tirants en acier galvanisé	
19 Ecrou en acier galvanisé	
20 Rondelle en acier	

Materiales y componentes	ES
1 Tapa posterior Aluminio Presofundido con chorro de arena	
2 Tuerca en Acero zincado y anodizado	
3 Junta tórica en NBR o FKM	
4 Magnete en Plastoferite	
5 Junta pistón en Poliuretano o FKM	
6 Pistón en Aluminio	
7 Camisa en Aluminio anodizado	
8 Guía pistón en Resina acetálica	
9 Junta tórica en NBR o FKM	
10 Tornillo amortiguador en Acero zincado	
11 Junta amortiguador en Poliuretano o FKM	
12 Tapa anterior en Aluminio Presofundido con chorro de arena	
13 Tornillos de fijación en Acero zincado	
14 Junta vástago en Poliuretano o FKM	
15 Vástago en Acero cromado o Acero inox	
16 Junta tórica en NBR o FKM	
17 Cojinete en Bronce sinterizado	
18 Tirantes en acero zincado	
19 Tuerca vástago en Acero zincado	
20 Anillo elástico en Acero	

Materiais e Componentes	PT
1 Cabeçote traseiro em Alumínio fundido e jateado de areia	
2 Porca em aço zincado e anodizado	
3 O-Ring em NBR ou FKM	
4 Imã em plastoferite	
5 Vedação do êmbolo em poliuretano o FKM	
6 Êmbolo em alumínio	
7 Camisa em Alumínio anodizado	
8 Guia do êmbolo em Resina acetálica	
9 O-Ring em NBR ou FKM	
10 Parafuso de Regulagem do Amortecimento em Aço Zincado	
11 Vedação do Amortecimento em Poliuretano ou FKM	
12 Cabeçote dianteiro em Alumínio fundido jateado de areia	
13 Parafusos de fixação em Aço Zincado	
14 Vedações da haste em Poliuretano ou FKM	
15 Haste em Aço Cromado ou Aço inox	
16 O-Ring em NBR ou FKM	
17 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado	
18 Tirantes em Aço Zincado	
19 Porca da haste em Aço Zincado	
20 Anel elástico em Aço	



1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE


SILICON
FREE

II 2GD Ex h IIC T6



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)

10 bar (1 MPa)


Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C


Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air
as well as non lubricated air.

Geignete Medien

Gefilterte druckluft, auch für mit öl versetzte
druckluft geeignet.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado
y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado
ou não lubrificado.



Funzionamento

Doppio effetto ammortizzato magnetico o
non magnetico, stelo singolo o passante.

Functioning

Double acting single or double end rod,
magnetic or non-magnetic, cushioned or
non-cushioned.

Funktion

Doppeltwirkend magnetisch gedämpft oder
nicht magnetisch, einseitig oder durchgehende
Kolbenstange

Exécutions

Double effet avec amortisseur magnétique ou
non-magnétique, simple tige ou traversante

Funcionamiento

Doble efecto amortiguado magnético o no
magnético, vástago simple o pasante.

Funcionamento

Dupla ação com amortecimento, magnético
ou não-magnético, haste simples ou passante



Sensori consigliati

Sensors recommended
Empfohlene Sensoren
Capteurs recommandés
Sensores recomendados
Sensores aconselhados

DT


Adattatore per sensore

Sensor adapter
Sensor Adapter
Adaptateur pour capteur
Adaptador para sensor
Adaptador para sensor

EXF

FORZE E CONSUMI
FORCES AND CONSUMPTIONS
KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
FUERZAS Y CONSUMOS
FORÇAS E CONSUMOS
Vedi pag. 18.62 - 18.63
See page 18.62 - 18.63
Siehe Seite 18.62 - 18.63
Voir pag. 18.62 - 18.63
Ver pág. 18.62 - 18.63
Ver pág. 18.62 - 18.63

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm	Profilo Profile Rohr Tube Perfil Perfil	Varianti Choices Varianten Options Variantes Variações
-------	---------	--	--	---

E H
1 6 0
0 0 2 5
T
V S

- **EH** Doppio effetto ammortizzato magnetico
Double acting cushioned magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento

- **EL** Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
Double Acting cushioned magnetic with double rod end
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
Dupla ação stelo passante magnético com amortecimento

160
200
250
320

0025
0050
0075
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0300
0320
0350
0400
0450
0500
0600
0700
0800
0900
1000

- T** Camicia in alluminio profilo tondo con tiranti.
Anodized aluminium tube round profile with tie rods.
Aluminiumrohr mit Gewindestangenbefestigung.
Tube en aluminium avec tirants de fixations.
Camisa aluminio perfil redondo con tirantes.
Camisa em alumínio de perfil redondo.

- VS** Solo Guarnizioni Stelo in FKM
Only Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en FKM
Sólo junta vástago en FKM
Vedação da haste em FKM

- IS** Stelo inox
Stainless steel rod
Stange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Haste em Inox

- V** Tutte le guarnizioni in FKM
All FKM seals
Alle Dichtungen aus FKM
Tous les joints en FKM
Todas las juntas en FKM
Todas as vedações em FKM

- R** Raschiatore metallico
Metal Scraper
Abstreifer Metall
Joint racleur métallique
Rascador metálico
Raspador metálico

A richiesta corse intermedie o superiori.
Corsa massima 2700 mm.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Maximum stroke 2700 mm.
Auf Anfrage Zwischenhübe oder länger als 1000.
HUB maximum 2700 mm.
Autres courses sur demande.
Course maximale: 2700 mm
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Carrera máxima 2700 mm.
Cursos Intermediários e Superiores sob Eeocomenda.
Curso máximo 2700 mm.

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos																				
	mm																				
	25	50	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000
160	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
200	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
250	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
320	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

EH T

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

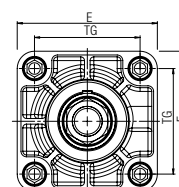
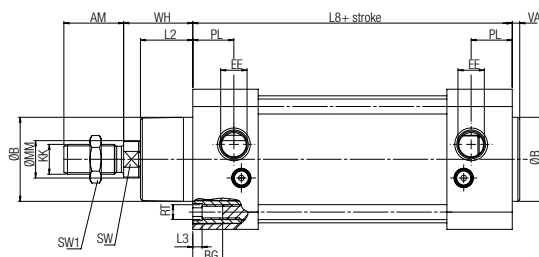
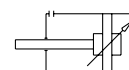
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC

DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH

DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE

DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO

DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO



Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	AM	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
160	65	6	55	80	40	36	M36X2	72	180	24	M16	180	140	G3/4	29	0	340	55
200	75	6	60	95	40	36	M36X2	72	180	24	M16	220	175	G3/4	29	0	370	55
250	90	10	75	105	50	46	M42X2	84	200	25	M20	275	220	G1"	31	0	410	65
320	110	10	90	120	63	55	M48X2	96	220	30	M24	350	270	G1"	30	0	460	75

EL T

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

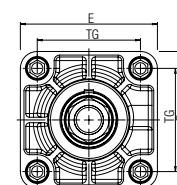
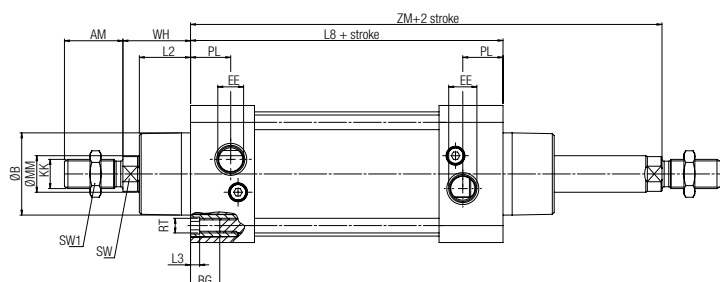
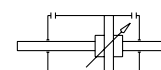
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END

DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH

DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE

DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO

DUPLA AÇÃO STELO PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO



Ø	Ø B	VA	L2	WH	Ø MM	SW	KK	AM	L8	BG	RT	E	TG	EE	PL	L3	ZM	SW1
160	65	6	55	80	40	36	M36X2	72	180	24	M16	180	140	G3/4	29	0	340	55
200	75	6	60	95	40	36	M36X2	72	180	24	M16	220	175	G3/4	29	0	370	55
250	90	10	75	105	50	46	M42X2	84	200	25	M20	275	220	G1"	31	0	410	65
320	110	10	90	120	63	55	M48X2	96	220	30	M24	350	270	G1"	30	0	460	75